



Vinyl


Short-term Use BP Cuff

English


Warnings


Suntech Medical’s Vinyl Clinical Grade Blood Pressure Cuffs


	Index Line
	Cuff index line must fall within range markings


 Artery symbol and arrow should be placed over brachial or femoral artery


 Not made with natural rubber latex


 Product in compliance with Council Directive 93/42/EEC Medical Devices Directive


 Symbol indicating arm circumference

 Symbol indicating lot code of cuff

 Symbol indicating manufacturer

 Symbol indicating Caution

 Indicates device sale only by or on the order of a licensed practitioner

 Indicates keep dry

RANGES / COLORS		
Size:	Color:	Range:
Infant	Orange	8-13 cm
Child	Green	12-19 cm
Sm Adult	Royal Blue	17-25 cm
Sm Adult Plus	Royal Blue	18-29 cm
Adult	Navy Blue	23-33 cm
Adult Long	Navy Blue	23-33 cm
Adult Plus	Navy Blue	28-40 cm
Lg Adult	Burgundy	31-40 cm
Lg Adult Long	Burgundy	31-40 cm
Lg Adult Plus	Burgundy	40-55 cm
Thigh	Brown	38-50 cm

WARNINGS

Pressurization of the cuff can temporarily cause loss of function if simultaneously used with monitoring equipment on the same limb.

The cuff should not be placed on the patient’s arm on the side of a mastectomy. In the case of a double mastectomy use the side of the least dominant arm.

If luer lock connectors are used in the construction of tubing, there is a possibility to connect the cuff to intravenous fluids, allowing air to be pumped into a blood vessel, potentially causing serious injury.

Following the application of the BP cuff, petechia formation (a minute reddish or purplish spot containing blood that appears in the skin) or Rumpel-Leede phenomenon (multiple petechia) on the arm, which may lead to idiopathic-thrombocytopenia (spontaneous persistent decrease in the number of platelets, associated with hemorrhagic conditions) or phlebitis (inflammation of a vein) may be observed.

Do not attach the cuff to a limb being used for IV infusions or any other intravascular access, therapy or an arterio-venous (A-V) shunt. The cuff inflation can temporarily block blood flow, potentially causing harm to the patient.

CAUTIONS

Do not use cuff if there are any signs of damage. Failure to do so could affect measurement accuracy

Minimize limb movement during the measurement.

Federal (US) law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner

The cuff should not be applied over a wound as this can cause further injury

Avoid contact with the cuff, other than that of the patient’s limb, while measurement is in progress.

A compressed or kinked connection hose may cause continuous cuff pressure resulting in blood



Warnings

flow interference and potentially harmful injury to the patient

Using an incorrect cuff size could result in erroneous and misleading BP measurement results

APPLICATION
Follow the application instructions for use to ensure the correct size cuff for the patient. Failure to do so will adversely affect the accuracy of the reading.

- Place open cuff around the inner portion of the upper arm (or thigh).
- Align artery symbol **ARTERY** to the brachial (or femoral) artery.
- Use the **RANGE** indicator with the **INDEX** line to check that the limb falls within the specified range of that cuff. If it does not, select a cuff that better accommodates the limb circumference.
- Wrap the cuff snugly around the arm (or thigh).

Promptly remove cuff from patient when monitoring is not in progress.







CLEANING INSTRUCTIONS

The following cleaning methods have been applied 20 times to the cuff without any apparent negative effects.

The cuff may be sprayed with a mild disinfectant solution (e.g. Cidezyme®, ENZOL®, or 10% bleach solution), rinsed with distilled water and line dry. Ensure that no liquid enters tubing. OR The cuff may be wiped down with a mild disinfectant wipe (e.g. Sani-Cloth®) and line dry.

Disposal: Please dispose of cuff according to local regulations

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

	Operating Ranges
	Temp: 0 - 50°C
	RH: 15 – 95% non-condensing
	Storage Ranges
	Temp: -20 - 65°C
	RH: 15 – 95% non-condensing

WARRANTY

SunTech Medical warrants our blood pressure cuff products to be free from defects in material and workmanship 24 months from the original date of purchase. The warranty shall only cover out-of-box failures, as this is a limited use product. It is not intended for extended use. Contact the Service Department at either of these locations to receive a Return Material Authorization number before sending any product. Cuffs should be returned to the attention of the appropriate Ser-vice Department at of the addresses below.



SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate 
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England
Tel: + 44 (0) 1865.884.234
Fax: + 44 (0) 1865.884.235



Vinyl


Blutdruckmanschette für kurzzeitige Anwendung

Deutsch


Warnings

Vinyl-Blutdruckmanschetten von SunTech Medical für den klinischen Einsatz


	Index-Linie
	Index-Linie der Manschette muss im markierten Bereich liegen

 Symbol für Arterie und Pfeil müssen über der Arteria brachialis oder femoralis liegen


 Nicht mit Naturlatex hergestellt


 Produkt erfüllt die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG des Rates


 Symbol gibt den Armmumfang an

 Symbol gibt die Los-Nummer der Manschette an

 Hersteller-Symbol

 Symbol kennzeichnet Vorsichtsmaßnahmen

 Kennzeichnet den Geräteverkauf nur durch oder im Auftrag eines lizenzierten Praktikers

 Zeigt an, dass sie trocken sind

GRÖßEN/FARBEN		
Größe:	Farbe:	Umfang der Extremität:
Kleinkind	orange	8-13 cm
Kind	grün	12-19 cm
Kl. Erwachsene	königsblau	17-25 cm
Kl. Erwachsene Plus	königsblau	18-29 cm
Erwachsene	dunkelblau	23-33 cm
Erwachsene, lang	dunkelblau	23-33 cm
Erwachsene Plus	dunkelblau	28-40 cm
Gr. Erwachsene	dunkelrot	31-40 cm
Gr. Erwachsene, lang	dunkelrot	31-40 cm
Gr. Erwachsene Plus	dunkelrot	40-55 cm
Oberschenkel	braun	38-50 cm

WARNHINWEISE

Die aufgeblasene Manschette kann zu einem vorübergehenden Funktionsausfall von Überwachungsgeräten führen, die an der gleichen Extremität messen.

Die Manschette darf am Patienten nicht auf der Seite einer Brustamputation angelegt werden. Bei beidseitiger Brustamputation legen Sie die Manschette am nicht dominanten Arm an.

Sind die Schläuche mit Luer-Lock-Anschlüssen ausgestattet, besteht die Möglichkeit, die Manschette an eine intravenöse Infusion anzuschließen. Dadurch könnte Luft in ein Blutgefäß gepumpt werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Nach Anlegen der Blutdruckmanschette kann am Arm eine Petchie entstehen (winziger rötlicher oder purpurfarbener Blutfleck in der Haut) oder das Rumpel-Leede-Phänomen auftreten (mehrere Petchien). Dies kann zu idiopathischer Thrombozytopenie (spontaner anhaltender Blutplättchenabbau, der mit hämorrhagischen Erkrankungen einhergeht) oder Phlebitis (Venenentzündung) führen.

Bringen Sie die Manschette nicht an einer Extremität an, an der eine IV-Infusion oder ein sonstiger Gefäßzugang gelegt ist oder ein AV-Shunt existiert. Beim Aufpumpen der Manschette kann der Blutfluss vorübergehend unterbrochen und damit der Patient möglicherweise gefährdet werden.

VORSICHT

Verwenden Sie nur vollständig intakte Manschetten. Andernfalls könnten Sie ungenaue Messergebnisse erhalten.

Bewegen Sie den Arm während der Messung so wenig wie möglich.

Laut US-Bundesgesetz darf dieses Gerät in den USA nur von zugelassenem, medizinischem Fachpersonal oder auf dessen Anordnung gekauft werden.

Legen Sie die Manschette nicht über Wunden

an. Es könnte dadurch zu weiteren Verletzungen kommen.

Während der Messung darf nur der Arm, an dem gemessen wird, mit der Manschette in Kontakt sein. Ist der Manschettenschlauch gequetscht oder geknickt, übt die Manschette eventuell ständig Druck aus und beeinträchtigt den Blutfluss. Dies kann den Patienten möglicherweise gefährden.

Hat die Manschette die falsche Größe, können die Messergebnisse falsch und irreführend sein.

MANSCHETTE ANLEGEN
Beachten Sie die Hinweise zum Anlegen der Manschette, damit Sie die richtige Größe wählen. Eine falsche Manschettengröße beeinträchtigt die Genauigkeit der Messung.

- Legen Sie die aufgeklappte Manschette um die Innenseite des Oberarms (oder des Oberschenkels).
- Platzieren Sie das Symbol **ARTERY** über der A. brachialis (oder femoralis).
- Prüfen Sie anhand der Markierung **RANGE** und der Index-Linie , dass die Manschettengröße für die Extremität geeignet ist. Wenn sie nicht passend ist, eine andere Manschette geeigneter Größe wählen.
- Manschette straff um den Arm (oder den Oberschenkel) wickeln.

Nehmen Sie die Manschette sofort ab, wenn nicht gemessen wird.

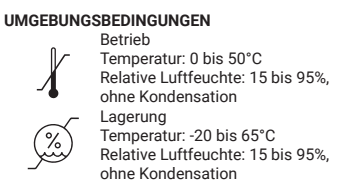
REINIGEN

Mit folgenden Verfahren wurde die Manschette ohne negative Auswirkungen 20 Mal gereinigt.

Sie können die Manschette mit einer milden Desinfektionslösung einsprühen (z.B. Cidezyme®, ENZOL® oder Chlorbleiche (Verdünnung 1:10)), mit destilliertem Wasser spülen und zum Trocknen aufhängen. Flüssigkeiten dürfen keinesfalls in die Schläuche gelangen.

ALTERNATIVE
Die Manschette kann mit einem leichten Desinfektionsmittel (z.B. Sani-Cloth®) abgewischt und dann zum Trocknen aufgehängt werden.

Entsorgung: Entsorgen Sie die Manschetten bitte ordnungsgemäß.



SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate 
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England
Tel: + 44 (0) 1865.884.234
Fax: + 44 (0) 1865.884.235



Vinilo


Manguito de PA para un uso a corto plazo


Español


Warnings


Manguitos de presión arterial de vinilo para uso clínico de SunTech Medical

	Línea "Index"
	La línea del manguito con la marca "Index" debe caer dentro del indicador del rango

 El símbolo que representa la arteria y la flecha deben colocarse sobre la arteria braquial o femoral

 No contiene látex de caucho natural


 Producto conforme con la Directiva del Consejo relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE


 Símbolo que indica circunferencia de brazo

 Símbolo que indica código de lote del manguito

 Símbolo que indica fabricante

 Símbolo que indica precaución

 Indica la venta del dispositivo solo por o por orden de un profesional con licencia

 Indica mantener seco

RANGOS / COLORES		
Tamaño:	Color:	Rango:
Bebé	Naranja	8-13 cm
Niño	Verde	12-19 cm
Adulto pequeño	Azul Francia	17-25 cm
Adulto pequeño, plus	Azul Francia	18-29 cm
Adulto	Azul marino	23-33 cm
Adulto, largo	Azul marino	23-33 cm
Adulto, plus	Azul marino	28-40 cm
Adulto grande	Burdeos	31-40 cm
Adulto grande, largo	Burdeos	31-40 cm
Adulto grande, plus	Burdeos	40-55 cm
Muslo	Marrón	38-50 cm

ADVERTENCIAS

La presurización del manguito puede provocar la pérdida momentánea de funcionamiento si se utiliza simultáneamente con un equipo de monitorización en la misma extremidad.

El manguito no debe colocarse en el brazo del lado de una mastectomía. En el caso de una mastectomía bilateral, utilice el lado del brazo no dominante.

Si se utilizan conectores Luer Lock en la construcción de tubos, existe la posibilidad de que el manguito se conecte a fluidos intravenosos, lo que permitiría bombear aire hacia un vaso sanguíneo y podría causar una lesión grave.

Después de la colocación del manguito de PA, puede observarse formación de petequia (una diminuta mancha rojiza o púrpura que contiene sangre y aparece en la piel) o un fenómeno de Rumpel-Leede (petequias múltiples) en el brazo, que puede provocar trombocitopenia idiopática (disminución espontánea persistente en la cantidad de plaquetas, asociada con condiciones hemorrágicas) o flebitis (inflamación de una vena).

No fije el manguito a una extremidad que está siendo utilizada para infusiones IV o cualquier otra terapia, acceso intravascular o shunt arteriovenoso (AV). El inflado del manguito puede bloquear temporalmente el flujo sanguíneo y provocar así un daño al paciente.

PRECAUCIONES

No use el manguito si existen signos de daño. De lo contrario, podría verse afectada la precisión en las mediciones.

Minimice el movimiento de las extremidades durante la medición. La ley federal de los EE.UU. establece que este dispositivo sólo puede ser vendido por un médico o por prescripción facultativa.

No coloque el manguito sobre una herida, ya que podría agravar la lesión.

Mientras se lleva a cabo la medición, evite cualquier contacto con el manguito que no sea el de la extremidad del paciente.

La presencia de un tubo de conexión comprimido o retorcido puede causar una presión continua en el manguito. Como consecuencia, existe el riesgo de que se interfiera el flujo sanguíneo y el paciente sufra una lesión.

El uso de un manguito de tamaño incorrecto

puede generar resultados erróneos y engañosos en las mediciones de PA.

APLICACIÓN
Siga las instrucciones de uso para asegurarse de que el manguito tenga el tamaño correcto para el paciente. Si no lo hace, se verá afectada la precisión de la lectura.

- Coloque el manguito abierto en torno a la parte interior del brazo (o muslo).
- Alinee el símbolo de la arteria con la arteria braquial (o femoral).
- Utilice el indicador con la línea para comprobar que la extremidad esté dentro del rango especificado del manguito. Si no está dentro de ese rango, seleccione un manguito que se ajuste mejor a la circunferencia de la extremidad.
- Ajuste bien el manguito alrededor del brazo (o muslo).

Retire inmediatamente el manguito del paciente cuando no se realiza la monitorización.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA







Los siguientes métodos de limpieza han sido aplicados 20 veces en el manguito sin efectos negativos evidentes.

El manguito puede limpiarse con un spray desinfectante suave (por ejemplo, Cidezyme®, ENZOL® o solución de lejía al 10%), enjuagarse con agua destilada y secarse colgado. Asegúrese de que no penetren líquidos en los tubos.

O El manguito puede limpiarse con una toallita desinfectante suave (por ejemplo, Sani-Cloth®) y secarse colgado.

Eliminación: Deseche el manguito de acuerdo con las disposiciones locales.

CONDICIONES AMBIENTALES

	Rangos de funcionamiento
	Temp.: 0 - 50 °C
	HR: 15 - 95% sin condensación
	Rangos de almacenamiento
	Temp.: -20 - 65 °C
	HR: 15 - 95% sin condensación


GARANTÍA

SunTech Medical garantiza que nuestros productos correspondientes a los manguitos de presión arterial estarán libres de defectos en el material y la mano de obra durante 24 meses a partir de la fecha original de compra. La garantía cubre únicamente los defectos existentes antes del uso, ya que se trata de un producto para un uso limitado, que no ha sido diseñado para una utilización prolongada.

Antes de enviar cualquier producto, póngase en contacto con el respectivo Departamento de Servicios para obtener un número de Autorización de Devolución de Mercancía (RMA). Los manguitos deben devolverse a la atención del correspondiente Departamento de Servicios, mediante un envío a la dirección indicada.



SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate 
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England
Tel: + 44 (0) 1865.884.234
Fax: + 44 (0) 1865.884.235



Vinyle

Brassard de prise de tension artérielle pour un usage à durée limitée


Français


Warnings


Brassards de prise de tension artérielle de qualité clinique en vinyle SunTech Medical


	Ligne INDEX
	La ligne d'index du brassard doit se situer entre les marques de la plage RANGE


 Le symbole de l'artère et la flèche devraient se trouver sur l'artère brachiale ou fémorale

 Ne contient pas de latex caoutchouc naturel

 Produit conforme à la directive du Conseil 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux

 Symbole indiquant la circonférence du bras

 Symbole indiquant le code de lot du brassard

 Symbole indiquant le fabricant

 Symbole indiquant une mise en garde

Vinile

Bracciale per la misurazione della pressione arteriosa per l'utilizzo a breve termine

Italiano

Bracciali in vinile per la misurazione della pressioe arteriosa a uso clinico di SunTech Medical

	Linea Index
	La linea Index sul bracciale deve rientrare nelle marcature del range
	Il simbolo dell'arteria e la freccia devono essere posizionati sull'arteria brachiale o femorale
	Prodotto senza lattice in gomma naturale
	Prodotto in conformità con la Direttiva del consiglio 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici)
	Simbolo indicante la circonferenza del braccio
	Simbolo indicante il codice di lotto del bracciale
	Simbolo indicante il produttore
	Simbolo indicante un avviso
	Indica la vendita del dispositivo solo da o su ordine di un professionista autorizzato
	Indica tenere asciutto

RANGE / COLORI		
Misura:	Colore:	Range:
Lattante	Arancione	8-13 cm
Bambino	Verde	12-19 cm
Adulto picc.	Blu reale	17-25 cm
Adulto picc. Plus	Blu reale	18-29 cm
Adulto	Blu marino	23-33 cm
Adulto lungo	Blu marino	23-33 cm
Adulto Plus	Blu marino	28-40 cm
Adulto gr.	Bordeaux	31-40 cm
Adulto gr. lungo	Bordeaux	31-40 cm
Adulto gr. Plus	Bordeaux	40-55 cm
Coscia	Marrone	38-50 cm

AVVERTENZE

La pressurizzazione del bracciale può provocare una perdita temporanea di funzionalità dell'apparecchio di monitoraggio se applicato simultaneamente allo stesso arto.

Il bracciale non deve essere posizionato sul braccio della paziente sul lato di una mastectomia. In caso di doppia mastectomia utilizzare il lato del braccio meno dominante. Se per la costruzione dei tubi vengono utilizzati connettori Luer Lock, c'è la possibilità di collegare il bracciale a fluidi intravenosi, con la possibilità di pompare dell'aria in un vaso ematico, con il rischio di provocare lesioni gravi.

A seguito dell'applicazione del bracciale PA, possibile manifestazione di petecchia (minuscola chiazza di colore rossoastro o violaceo contenente sangue che compare sulla cute) o fenomeno di Rumpel-Leede (petecchie multiple) sul braccio, che potrebbe provocare l'insorgenza di trombocitopenia idiopatica (riduzione spontanea persistente del numero di piastrine circolanti associata a condizioni emorragiche) o flebiti (infiammazione di una vena).

Non utilizzare il bracciale su un arto utilizzato per infusioni IV o per qualsiasi altro accesso intravascolare, terapia oppure per uno shunt artero-venoso. Gonfiando il bracciale si potrebbe bloccare temporaneamente il flusso ematico, con possibili danni al paziente.

AVVISI

Non usare il bracciale in presenza di segni di danneggiamento. La mancata osservanza di quanto sopra può intaccare l'accuratezza delle misurazioni.

Ridurre al minimo il movimento degli arti durante la misurazione.

La legge federale statunitense limita la vendita del presente dispositivo ai medici o su prescrizione medica

Il bracciale non va applicato sopra una ferita perché così facendo si possono provocare ulteriori lesioni

Mentre è in corso la misurazione, evitare il contatto con il bracciale, ad eccezione di quello con l'arto del paziente.

L'eventuale presenza di un tubicino di collegamento schiacciato o attorcigliato può provocare una pressione continua del bracciale con conseguente interferenza con il flusso ematico e

possibili lesioni al paziente.

L'utilizzo di un bracciale di misura non corretta può provocare misurazioni PA errate e fuorvianti.

APPLICAZIONE

Attenersi alle istruzioni per l'uso per assicurare la misura corretta del bracciale per il paziente. La mancata osservanza di quanto sopra può incidere negativamente sull'accuratezza della lettura.

- Collocare il bracciale aperto intorno alla porzione interna della parte superiore del braccio (o della coscia)
- Allineare il simbolo dell'arteria ARTERY all'arteria brachiale (o femorale).
- Utilizzare l'indicatore RANGE con la linea INDEX per verificare che il braccio rientri nell'intervallo specificato per il bracciale. In caso contrario, selezionare un bracciale più adatto alla circonferenza dell'arto.
- Avvolgere bene il bracciale attorno al braccio (o alla coscia).

Togliere tempestivamente il bracciale dal paziente quando non è in corso il monitoraggio.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

I metodi di pulizia descritti di seguito sono stati applicati 20 volte al bracciale senza apparentemente provocare effetti negativi.

È possibile spruzzare il bracciale con una soluzione disinfettante delicata (per es. Cidezyme®, ENZOL® oppure una soluzione con candeggina al 10%), per poi risciacquarlo con acqua distillata e stendere ad asciugare. Assicurarsi che nessun liquido entri nei tubi.

OPPURE
È possibile pulire il bracciale con un panno imbevuto di disinfettante delicato (per es. Sani-Cloth®) e stendere ad asciugare.

Smaltimento: Smaltire il bracciale attenendosi alle normative vigenti a livello locale

CONDIZIONI AMBIENTALI

Limiti operativi
Temp.: 0 - 50 °C
Umidità relativa (RH): 15 – 95% in assenza di condensa

Limiti per la conservazione
Temp.: -20 - 65°C
Umidità relativa (RH): 15 – 95% in assenza di condensa

GARANZIA

SunTech Medical garantisce che i bracciali per la pressione arteriosa siano privi di difetti di materiali e lavorazione per 24 mesi dalla data di acquisto originaria. Trattandosi di un prodotto per l'utilizzo a breve termine, la garanzia copre esclusivamente difetti riscontrati al momento dell'apertura della confezione. Non è stato progettato per un utilizzo lungo.

Prima di inviare qualsiasi prodotto, rivolgersi al Service Department di una di queste sedi per ricevere un numero di RMA (Return Material Authorization). I bracciali vanno restituiti all'attenzione del Service Department di competenza a uno degli indirizzi riportati di seguito.


SunTechMed.com

SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England
Tel: +44 (0) 1865.884.234
Fax: +44 (0) 1865.884.235

Vinyl

Bloeddrukmanchet voor kortdurend gebruik

Nederlands

Vinyl bloeddrukmanchetten van medische kwaliteit van Suntech Medical

	Indexlijn
	De indexlijn van de manchet moet vallen tussen de bereikmarkeringen
	Het arterie-symbool en de pijl moeten zich boven de brachiale of femorale arterie bevinden
	Bevat geen natuurlijk rubberlatex
	Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG van de Raad betreffende medische hulpmiddelen
	Symbool dat de omtrek van de arm aangeeft
	Symbool met de batchcode van de manchet
	Symbool dat de fabrikant aangeeft
	Symbool dat een waarschuwing aangeeft
	Geeft apparaatverkoop aan alleen door of in opdracht van een bevoegde beoefenaar
	Geeft aan droog te blijven

BEREIKEN/KLEUREN		
Afmetingen:	Kleur:	Bereik:
Baby	Oranje	8-13 cm
Kind	Groen	12-19 cm
Volwassene (klein)	Koningsblauw	17-25 cm
Volwassene Plus (klein)	Koningsblauw	18-29 cm
Volwassene	Marineblauw	23-33 cm
Volwassene (lang)	Marineblauw	23-33 cm
Volwassene Plus	Marineblauw	28-40 cm
Volwassene (groot)	Bordeauxrood	31-40 cm
Volwassene (groot, lang)	Bordeauxrood	31-40 cm
Volwassene Plus (groot)	Bordeauxrood	40-55 cm
Bovenbeen	Bruin	38-50 cm

WAARSCHUWINGEN

De druk in de bloeddrukmanchet kan tijdelijk verlies van functie van gelijkzijdig gebruikte bewakingsapparatuur op dezelfde ledemaat veroorzaken.

De manchet mag niet worden aangebracht op de arm van de patiënt aan de kant van een mastectomie. In het geval van een dubbele mastectomie gebruikt u de kant van de minst dominante arm.

Als er luer-lockconnectors worden gebruikt in een slang-constructie bestaat de mogelijkheid dat de manchet wordt aangesloten op intraveneuze vloeistoffen waardoor er lucht in een bloedvat kan worden gepompt, wat mogelijk leidt tot ernstig letsel.

Na het aanbrengen van de bloeddrukmanchet kan petechia optreden (een kleine roodachtige of paarse puntvormige bloeding in de huid) of het Rumpel-Leede-fenomeen (meerdere petechiae) op de arm, wat kan leiden tot idiopathische trombocytopenie (spontane persistente afname van het aantal bloedplaatjes, wat optreedt bij hemorragische toestanden) of kan flebitis (ontsteking van een ader) worden waargenomen.

Breng de manchet niet aan op een ledemaat die gebruikt wordt voor IV-infusies of een andere intravasculaire toegang, behandeling of een arterioveneuze (A-V) shunt. Het opblazen van de manchet kan de bloedsomloop tijdelijk blokkeren, wat letsel bij de patiënt kan veroorzaken.

OPMERKINGEN

Gebruik de manchet niet als er tekenen van beschadigingen zijn. Het gebruiken van een beschadigde manchet kan een negatieve invloed hebben op de meetnauwkeurigheid.

Probeer de ledemaat tijdens het meten zo min mogelijk te bewegen.

Op grond van de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een bevoegd arts worden verkocht.

Breng de bloeddrukmanchet niet aan over een wond omdat dit tot meer letsel kan leiden.

Voorkom contact met de manchet, anders dan contact met de ledemaat van de patiënt, tijdens het meten van de bloeddruk.

Een samengedrukte of geknikte aansluitings slang kan continue manchetdruk veroorzaken wat tot

verstoring van de bloedsomloop kan leiden met mogelijk ernstig letsel voor de patiënt tot gevolg. Het gebruik van de verkeerde maat manchet kan leiden tot foute en misleidende bloeddrukmetingen.

AANBRENGEN

Volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van de manchet om een juiste manchetmaat voor de patiënt te garanderen. Een onjuiste manchetmaat of het onjuist aanbrengen van de manchet kan een negatieve invloed hebben op de nauwkeurigheid van de meting.

- Breng de open manchet aan rond het binnenste deel van de bovenarm (of het bovenbeen).
- Zorg ervoor dat het symbool voor de arterie 'ARTERY' zich boven de brachiale (of femorale) arterie bevindt.
- Gebruik de indicator 'RANGE' met de lijn 'INDEX' om te controleren of de arm binnen het gespecificeerde bereik van die manchet valt. Als dat niet het geval is, moet u een manchet selecteren die beter past bij de omtrek van de ledemaat.
- Wikkkel de manchet stevig om de bovenarm (of het bovenbeen).

Verwijder de manchet direct als er geen monitoring plaatsvindt.

REINIGINGSINSTRUCTIES

De volgende reinigingsmethodes zijn 20 keer op de manchet uitgevoerd zonder dat dit zichtbare negatieve effecten had.

De manchet kan besproeid worden met een milde desinfecterende oplossing (bv. Cidezyme®, ENZOL® of een 10% bleekoplossing), afgespoeld worden met gedestilleerd water en kan daarna aan de lijn opdrogen. Zorg ervoor dat er geen vocht in de slang komt.

De manchet kan worden afgeveegd met een doekje met een mild desinfecterend middel (bv. Sani-Cloth®) en aan de lijn opdrogen.

Weggooiën: Gooi de manchet weg conform de plaatselijke regelgeving.

OMGEVINGSMSTANDIGHEDEN	
Bedrijfsbereik Temperatuur: 0 - 50°C Relatieve vochtigheid: 15 – 95% niet-condenserend Bewaarmstandigheden: Temperatuur: -20 - 65°C Relatieve vochtigheid: 15 – 95% niet-condenserend	

GARANTIE

SunTech Medical garandeert dat alle bloeddruk-manchetproducten gedurende 24 maanden na de oorspronkelijke datum van aankoop vrij zijn van defecten in materiaal en vakmanschap. Onder de garantie vallen uitsluitend gebreken bij het uitpakken aangezien dit een product is voor beperkt gebruik. Het is niet bedoeld om langdurig te worden gebruikt.

Neem contact op met de Service Department op één van deze locaties om een 'Return Material Authorization'-nummer te ontvangen voordat u het product gaat retourneren. Manchetten moeten worden geretourneerd ter attentie van de betreffende Service Department op één van de onderstaande adressen.


SunTechMed.com

SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

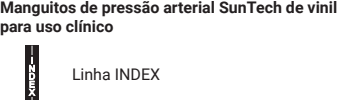
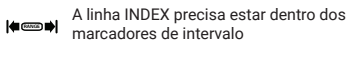
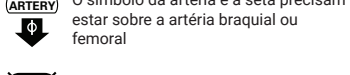
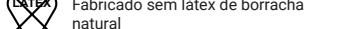
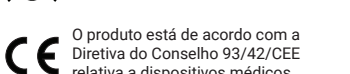


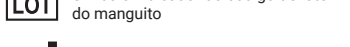
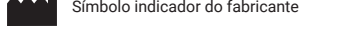
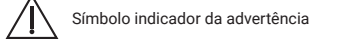
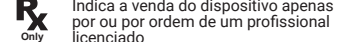
SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England
Tel: +44 (0) 1865.884.234
Fax: +44 (0) 1865.884.235

Vinil

Manguito de PA para uso de curto prazo

Portuguese (Brazil)

Manguitos de pressão arterial SunTech de vinil para uso clínico

	Linha INDEX
	A linha INDEX precisa estar dentro dos marcadores de intervalo
	O símbolo da artéria e a seta precisam estar sobre a artéria braquial ou femoral
	Fabricado sem látex de borracha natural
	O produto está de acordo com a Diretiva do Conselho 93/42/CEE relativa a dispositivos médicos
	Símbolo indicador da circunferência do braço
	Símbolo indicador do código de lote do manguito
	Símbolo indicador do fabricante
	Símbolo indicador da advertência
	Indica a venda do dispositivo apenas por ou por ordem de um profissional licenciado
	Indica manter seco

FAIXAS E CORES		
Tamanho:	Cor:	Intervalo
Infantil pequeno	Laranja	8-13 cm
Infantil	Verde	12-19 cm
Adulto pequeno	Azul-escuro	17-25 cm
Adulto pequeno extragrande	Azul-escuro	18-29 cm
Adulto	Azul-marinho	23-33 cm
Adulto longo	Azul-marinho	23-33 cm
Adulto extragrande	Azul-marinho	28-40 cm
Adulto grande	Vinho	31-40 cm
Adulto grande e longo	Vinho	31-40 cm
Adulto extragrande e longo	Vinho	40-55 cm
Coxa	Marrom	38-50 cm

ADVERTÊNCIAS

A pressurização do manguito pode afetar o funcionamento de outros equipamentos de monitoramento usados na mesma extremidade.

O manguito nunca deve ser usado no braço do mesmo lado no qual tenha sido realizada uma mastectomia. Em caso de mastectomia bilateral, use o lado do braço menos dominante.

Se forem usados conectores Luer nos equipos, o manguito pode ser conectado a bolsas de fluidos. Isso pode levar à introdução de ar na circulação sanguínea e causar lesões graves.

Após colocação do manguito de PA, pode haver formação de petéquias (pequenos pontos avermelhados ou arroxeados contendo sangue visível ao nível da pele) ou o fenômeno de Rumpel-Leede (petéquias múltiplas) no braço, que podem causar trombocitopenia idiopática (diminuição espontânea e persistente da contagem de plaquetas associada a afecções hemorrágicas) ou flebite (inflamação em uma veia).

Não coloque o manguito na mesma extremidade usada para infusões IV ou outros acessos vasculares, tratamentos ou fistulas arteriovenosas (AV). A insuflação do manguito pode bloquear temporariamente a circulação do sangue, o que pode causar lesões ao paciente.

ADVERTÊNCIAS

Não use manguitos com quaisquer sinais de danos. Caso contrário, a medição pode ser imprecisa.

Procure movimentar o membro o mínimo possível durante a aferição.

Nos EUA, a lei federal restringe a venda deste produto a ou sob ordem de profssionais de saúde licenciados.

Nunca coloque o manguito sobre lesões, pois

isso pode agravá-las.

Coloque o manguito em contato apenas com o braço do paciente ao realizar a aferição.

Se a mangueira da conexão for comprimida ou estiver dobrada, o manguito pode ser pressurizado continuamente, interferindo na circulação e podendo causar lesões ao paciente.

Se o manguito não tiver o tamanho correto, as aferições podem produzir resultados errados e enganosos.

MODO DE COLOCAR O MANGUITO
Siga as instruções de uso para escolher o manguito de tamanho apropriado para cada paciente. Caso contrário, as aferições podem produzir resultados imprecisos.

- Coloque o manguito aberto em torno da face interna do segmento proximal do braço (ou da coxa).
- Alinhe o símbolo de artéria (ARTERY) com a artéria braquial ou femoral.
- Use o indicador RANGE com a linha INDEX para verificar se o braço está no intervalo especificado para o manguito. Se não estiver, selecione um manguito mais apropriado para a circunferência do membro.
- Fixe o manguito em posição rente ao braço ou da coxa.

Quando não estiver aferindo a PA, retire imediatamente o manguito do paciente.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Os seguintes métodos de limpeza foram aplicados 20 vezes ao manguito sem efeitos negativos aparentes.

O manguito pode ser borrifado com uma solução desinfetante leve (p.ex. Cidezyme®, ENZOL® ou alvejante a 10%), enxaguado com água destilada e seco em varal. Evite a entrada de líquidos na tubulação.

O manguito pode ser limpo com um pano com desinfetante leve (p.ex. Sani-Cloth®) e seco em varal.

Descarte: Descarte o manguito de acordo com a regulamentação local

CONDIÇÕES AMBIENTAIS

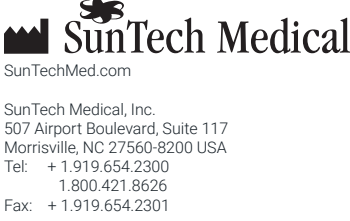
Intervalos de operação
Temperatura: 0 - 50°C
UR: 15 – 95% não condensante

Intervalos de armazenamento:
Temperatura: -20 - 65°C
UR: 15 – 95% não condensante

GARANTIA

A SunTech Medical garante que os manguitos de pressão por ela produzidos estarão livres de defeitos em materiais e fabricação por 24 meses a partir da data da compra original. Como o produto é de uso de curto prazo, a garantia cobrirá apenas falhas ocorridas logo após a retirada do produto da caixa. O produto não se destina a uso prolongado.

Antes de enviar qualquer produto, entre em contato com o Departamento de Assistência Técnica ("Service Department") em qualquer desses locais para solicitar um número de Autorização de Devolução de Material (RMA). Os manguitos devem ser devolvidos a Material de Assistência Técnica apropriada nos endereços abaixo.


SunTechMed.com

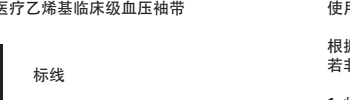
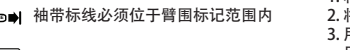
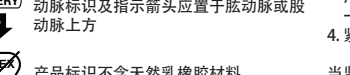

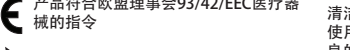



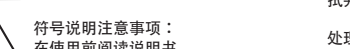


SunTech Medical, Inc.
507 Airport Boulevard, Suite 117
Morrisville, NC 27560-8200 USA
Tel: + 1.919.654.2300
1.800.421.8626
Fax: + 1.919.654.2301

SunTech Medical, Ltd. Europe
Oakfield Industrial Estate
Stanton Harcourt Road
Eynsham, Oxfordshire OX29 4TS
England
Tel: +44 (0) 1865.884.234
Fax: +44 (0) 1865.884.235

乙烯基短期使用血压袖带

Chinese

顺泰医疗乙烯基临床级血压袖带

	标线
	袖带标线必须位于臂围标记范围内
	动脉标识及指示箭头应置于肱动脉或股动脉上方
	产品标识不含天然橡胶材料
	产品符合欧盟理事会93/42/EEC医疗器械的指令
	臂围指示标识
	符号表示袖带批号
	符号说明制造商
	符号说明注意事项：在使用前阅读说明书
	表示仅由持证从业者订购或按订单销售的设备销售
	表示保持乾燥

范围/颜色	Color:	Range:
Size:	颜色:	范围:
尺寸：	橙色	8-13cm
婴儿	绿色	12-19cm
儿童	松绿色	17-25cm
成人小型	宝蓝色	18-29 cm
成人小型加大	宝蓝色	23-33cm
成人	宝蓝色	23